

# DE BOUCHE À OREILLE

## Recueil d'expressions idiomatiques



Réalisé par un groupe d'élèves  
en formation de base commune  
Présecondaire, 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> secondaire  
sous la supervision de Sylvia Impala,  
enseignante

Juin 2009



**Centre d'éducation des adultes  
Jeanne-Sauvé**

**DE BOUCHE À OREILLE**

**Recueil d'expressions idiomatiques**

Réalisé par un groupe d'élèves  
en formation de base commune  
**Présecondaire, 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> secondaire**  
sous la supervision de Sylvia Impala,  
enseignante

Juin 2009

## **De bouche à oreille**

**Illustration de la page couverture  
et des expressions par Maxime Hervé Paul**

**Illustration de la bande dessinée par Xiao Chun Sun**

**Mise en page informatique de Ana Isabel Rodrigues**

**Nous tenons à remercier les éditions Larousse pour l'autorisation de reproduire certaines définitions des expressions idiomatiques inscrites dans cet ouvrage.**

**© LAROUSSE 2007**

**ISBN : 978-2-9810431-3-9**

**Dépôt légal - Bibliothèque et archives du Québec, 2009  
Dépôt légal - Bibliothèque et archives Canada, 2009**

**© 2009, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys**

## REMERCIEMENTS

Le recueil d'expressions idiomatiques que nous vous proposons a été réalisé en deux temps. L'idée originale ainsi que les illustrations des expressions sont l'oeuvre de Maxime Hervé Paul suite à sa participation aux activités intitulées « Les expressions du jour ». Je tiens à remercier le groupe d'élèves de l'année 2007-08 pour leur motivation et leur encouragement à produire ce recueil. Je leur dois une *fière chandelle*, car sans leur participation et leur intérêt pour apprendre ces différentes expressions, le projet n'aurait pas vu le jour. Merci à vous tous.

La réalisation concrète du recueil appartient à un deuxième groupe d'élèves, celui de l'année 2008-09. Certains élèves ont mis les *bouchées doubles* et ne se sont pas *fait tirer l'oreille* pour rendre ce projet plus tangible. Merci à Ana Isabel Rodrigues et Phanny Faucher qui ont écrit à l'ordinateur les différentes expressions. De plus, Ana s'est chargée de la mise en page informatique du recueil et je la remercie pour ses précieux conseils. Le titre d'ailleurs est une suggestion de sa part car elle considérait que cette expression est la meilleure façon de transmettre une idée, une pensée, une émotion.

Merci aux élèves qui ont cherché les expressions et leurs sens dans les dictionnaires et qui ont collaboré à l'écriture des phrases qui illustrent chacune des expressions. Plus spécifiquement, je pense à Francis Barriault, Nandy Cherubin, Stéphanie Demmerle-McGregor, Audrey Fleurant-Gingras, Edwige François, Olivier Jovin., Kazadi et Kapinga Nkuba, Shidey Khorsandi Rafsanjani, Gagandeep Shoker, Shan Sood. Un merci plus particulier à Xiao Chun Sun pour avoir si bien illustré la bande dessinée et numérisé l'ensemble des illustrations du recueil.

·  
Finalement, un merci sincère à la directrice du Centre, madame Vicki Corbo pour m'avoir *donné carte blanche* pour la réalisation de ce projet.

Contrairement au sens accordé à cette expression, cette fois-ci, *le jeu en valait la chandelle*.

Sylvia Impala  
Enseignante



## TABLE DES MATIÈRES

### Remerciements

### LA NAISSANCE D'UN PROJET

### LES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

|  |    |
|--|----|
| À cœur ouvert .....                                  | 17 |
| Aller comme un gant .....                            | 17 |
| Avoir des yeux de lynx .....                         | 17 |
| Avoir du cœur au ventre.....                         | 18 |
| Avoir du pain sur la planche.....                    | 18 |
| Avoir la langue bien pendue.....                     | 18 |
| Avoir la main verte.....                             | 19 |
| Avoir l'eau à la bouche.....                         | 19 |
| Avoir le cœur sur la main.....                       | 20 |
| Avoir le diable au corps.....                        | 20 |
| Avoir le moral à zéro .....                          | 20 |
| Avoir l'oeil sur quelqu'un.....                      | 21 |
| Avoir un coup de foudre.....                         | 21 |
| Avoir une cervelle d'oiseau.....                     | 21 |
| Avoir une dent contre quelqu'un.....                 | 21 |
| Brûler la chandelle par les deux bouts.....          | 22 |
| Ça ne court pas les rues.....                        | 22 |
| Ce n'est pas la mer à boire.....                     | 22 |
| Ce n'est pas ma tasse de thé.....                    | 23 |
| C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase..... | 23 |
| Chercher une aiguille dans une botte de foin.....    | 24 |
| Chienne à Jacques.....                               | 25 |
| Clair comme de l'eau de roche.....                   | 25 |
| Comme un cheveu sur la soupe.....                    | 26 |
| Connaître sur le bout du doigt.....                  | 26 |
| Couper la poire en deux.....                         | 26 |
| Coûter les yeux de la tête.....                      | 27 |
| Croquer la vie à belles dents.....                   | 27 |
| Des hauts et des bas.....                            | 27 |
| Des vertes et des pas mûres.....                     | 28 |
| Devoir une fière chandelle.....                      | 28 |
| Dire à quelqu'un ses quatre vérités.....             | 28 |
| Donner sa langue au chat.....                        | 29 |
| Dormir sur ses deux oreilles.....                    | 29 |
| En avoir le cœur net.....                            | 30 |
| En avoir plein le dos.....                           | 30 |
| Entre quatre murs.....                               | 31 |

|   |    |
|---|----|
| Envoyer quelqu'un au diable.....                  | 31 |
| Être à cheval sur les principes.....              | 31 |
| Être assis entre deux chaises.....                | 31 |
| Être au septième ciel.....                        | 32 |
| Être au pied du mur.....                          | 32 |
| Être dans de beaux draps.....                     | 32 |
| Être dans ses petits souliers.....                | 33 |
| Être de mauvais poil.....                         | 33 |
| Être la coqueluche.....                           | 34 |
| Être mis à pied.....                              | 34 |
| Être sur la corde raide.....                      | 34 |
| Être tiré à quatre épingles.....                  | 35 |
| Faire la sourde oreille.....                      | 35 |
| Garder son sang froid.....                        | 36 |
| L'affaire est dans le sac.....                    | 36 |
| La moutarde lui monte au nez.....                 | 36 |
| La puce à l'oreille.....                          | 37 |
| La semaine des quatre jeudis.....                 | 37 |
| Le jeu n'en vaut pas la chandelle.....            | 37 |
| Les bras m'en tombent.....                        | 38 |
| Les doigts dans le nez.....                       | 38 |
| Les murs ont des oreilles.....                    | 39 |
| Mettre de l'eau dans son vin.....                 | 40 |
| Mettre les bâtons dans les roues.....             | 41 |
| Mettre du plomb dans la tête.....                 | 41 |
| Mettre la main à la pâte.....                     | 41 |
| Mettre les pieds dans le plat.....                | 42 |
| Monter sur ses grands chevaux.....                | 42 |
| Ne faire ni chaud ni froid.....                   | 42 |
| Ne pas bouger le petit doigt.....                 | 43 |
| Ne pas être dans son assiette.....                | 43 |
| Ne pas porter quelqu'un dans son cœur.....        | 44 |
| Ne pas voir plus loin que le bout de son nez..... | 44 |
| Ne pas y aller de main morte.....                 | 44 |
| Passer du coq à l'âne.....                        | 45 |
| Passer en coup de vent.....                       | 45 |
| Pour une bouchée de pain.....                     | 45 |
| Quand les poules auront des dents.....            | 46 |
| Remuer ciel et terre.....                         | 46 |
| Sauvé par la cloche.....                          | 47 |
| Se creuser la tête.....                           | 47 |
| Se faire tirer l'oreille.....                     | 48 |
| Se lever du pied gauche.....                      | 48 |
| S'en mettre plein les poches.....                 | 48 |
| Se noyer dans un verre d'eau.....                 | 49 |
| Se serrer la ceinture.....                        | 49 |



|   |           |
|---|-----------|
| <b>Tiré par les cheveux.....</b>            | <b>49</b> |
| <b>Tirer les vers du nez.....</b>           | <b>50</b> |
| <b>Tomber dans les pommes.....</b>          | <b>50</b> |
| <b>Tourner autour du pot.....</b>           | <b>51</b> |
| <b>Une fine gueule.....</b>                 | <b>51</b> |
| <b>Un froid de canard.....</b>              | <b>52</b> |
| <b>Venir aux oreilles de quelqu'un.....</b> | <b>52</b> |
| <b>Voir la vie en rose.....</b>             | <b>52</b> |



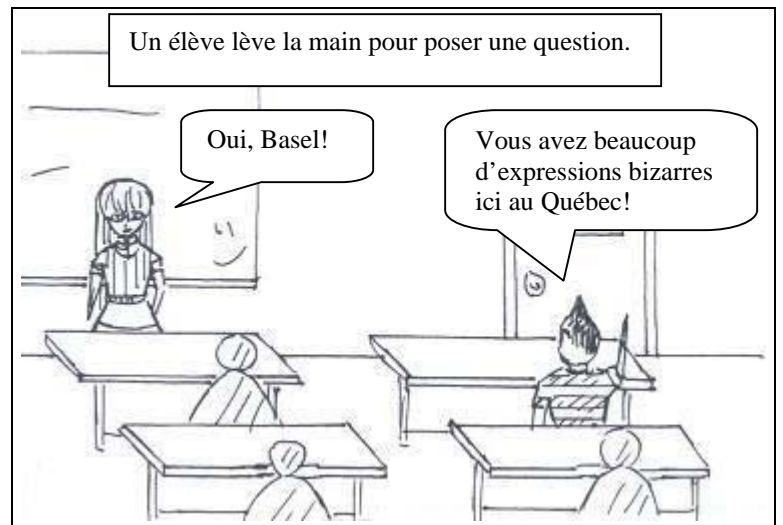
# **LA NAISSANCE D'UN PROJET**

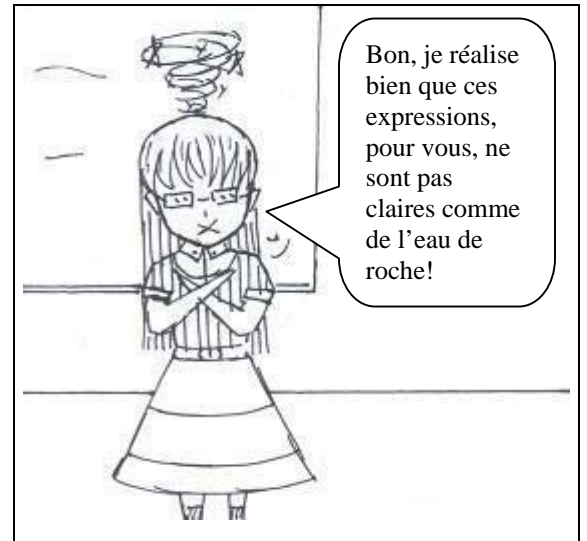


Dans le cadre de notre enseignement, il existe de nombreuses occasions à saisir pour impliquer les élèves dans la réalisation d'un projet. Nous n'avons qu'à porter une attention particulière aux commentaires passés par certains étudiants, en réaction à une tâche qui leur est proposée! Cette bande dessinée illustre très bien le contexte qui a donné naissance à notre projet.

Cette bande dessinée fait référence aux élèves de l'année 2007-08.









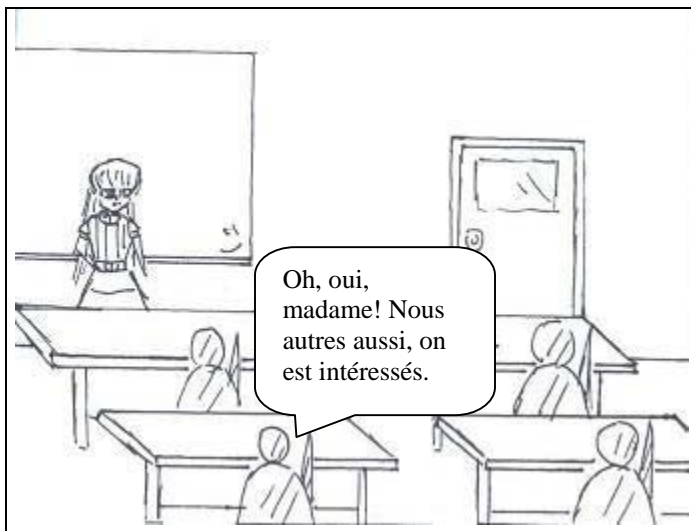
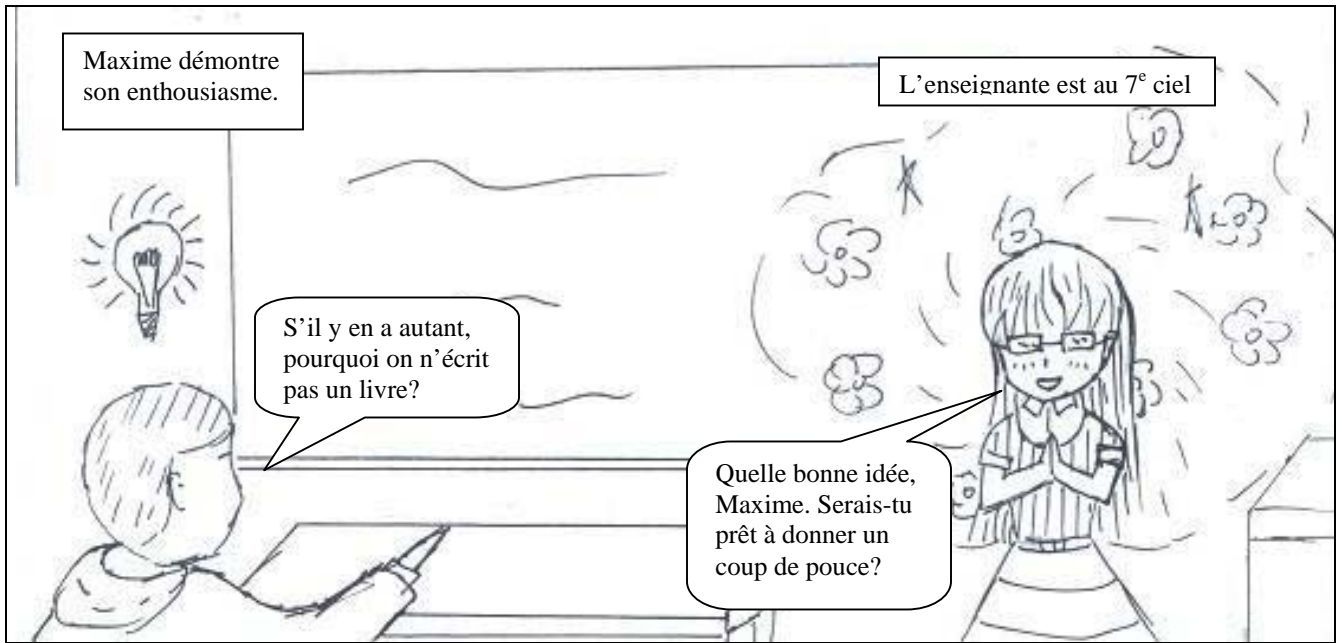


Illustration de la bande dessinée : Xiao Chun Sun



# LES EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Voici le résultat du travail accompli avec certains de mes élèves 2008-09 inscrits en formation de base commune (présecondaire, 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> secondaire). Ce recueil représente un point de départ pour accompagner d'autres élèves dans la découverte de belles expressions françaises et québécoises qu'ils pourront utiliser dans leur conversation de tous les jours. Bonne découverte.



### À CŒUR OUVERT

#### **Définition de l'expression**

Franchement, avec sincérité.

#### **Utilisation dans une phrase**

Elle se confie à cœur ouvert à son ami, car elle lui fait confiance.

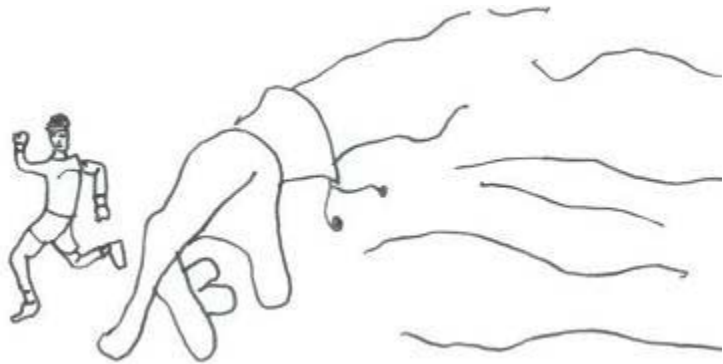
### ALLER COMME UN GANT

#### **Signification**

Convenir parfaitement.

#### **Utilisation dans une phrase**

Je préfère que tu portes ta robe rouge que tu as achetée le mois passé, elle te va bien. Je devrais même te dire qu'elle te va comme un gant.



### AVOIR DES YEUX DE LYNX


#### **Définition de l'expression**

Avoir une vue perçante.

#### **Utilisation dans une phrase**

Tu as une très bonne vue, tes yeux de lynx te permettent de voir des petits détails que la plupart des gens ne voient pas.

**AVOIR DU CŒUR AU VENTRE**

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b><u>Signification</u></b></p> <p>Faire preuve de courage.</p>  |
|   | <p><b><u>Utilisation dans une phrase</u></b></p> <p>La voisine a élevé ses trois enfants seule, elle a du cœur au ventre d'avoir su subvenir aux soins de ses filles. Elle est très courageuse.</p> |

**AVOIR DU PAIN SUR LA PLANCHE**

|   |
|---|
| <p><b><u>Signification</u></b></p> <p>Avoir beaucoup de travail devant soi.</p>   |
| <p><b><u>Utilisation dans une phrase</u></b></p> <p>Le professeur m'a donné énormément de devoirs cette semaine. J'ai du pain sur la planche et je ne pourrai pas profiter de mes temps libres.</p> |

**AVOIR LA LANGUE BIEN PENDUE**

|   |
|---|
| <p><b><u>Signification</u></b></p> <p>Parler beaucoup.</p>  |
| <p><b><u>Utilisation dans une phrase</u></b></p> <p>La voisine parle souvent et très longtemps au téléphone. Elle a la langue bien pendue pour parler autant.</p> |

**AVOIR LA MAIN VERTE (avoir le pouce vert)**

**Signification**

Avoir des talents innés de jardinier.

**Utilisation dans une phrase**

Wow, tu as un beau jardin, tu dois avoir la main verte. Tes fleurs sont magnifiques, le décor est parfait, tout est propre. Bravo!

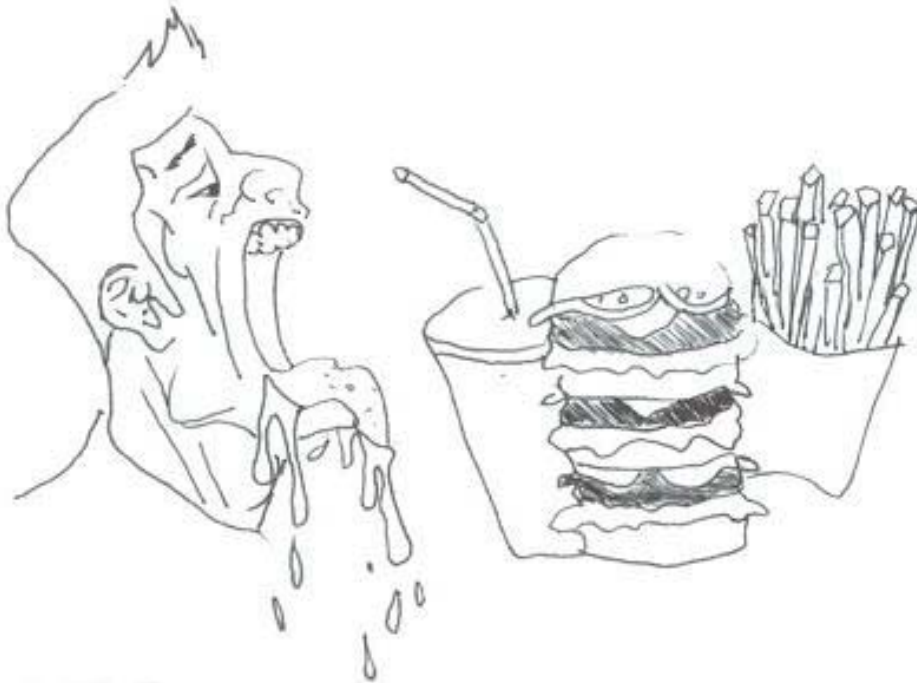
**AVOIR L'EAU À LA BOUCHE**

**Signification**

Avoir envie de quelque chose.

**Utilisation dans une phrase**

As-tu vu le hamburger, il a l'air tellement bon que j'en ai l'eau à la bouche. Mmm!!



### AVOIR LE CŒUR SUR LA MAIN

**Signification**

Être généreux.

**Utilisation dans une phrase**

Aujourd'hui, tu avais le cœur sur la main, car tu m'as aidé à préparer mon déménagement et tu as payé la pizza pour le dîner.



### AVOIR LE DIABLE AU CORPS

**Signification**

Manifester une grande énergie.

**Utilisation dans une phrase**

Je me demande ce qui se passe avec toi, tu sembles avoir le diable au corps. Tu es énergique, tu as beaucoup d'entrain. Vraiment, je ne te reconnais plus.

### AVOIR LE MORAL À ZÉRO

**Signification**

Aller très mal, être très déprimé.

**Utilisation dans une phrase**

Depuis que ma petite amie m'a quitté, j'ai le moral à zéro, je ne veux plus sortir et voir mes amis.



**AVOIR L'ŒIL (SUR QUELQU'UN)**

**Signification**

Surveiller avec attention.

**Utilisation dans une phrase**

Mélissa a remis un travail presque parfait. Il va falloir l'avoir à l'œil pour le prochain travail pour nous assurer que c'est bien elle qui l'a fait.

**AVOIR UN COUP DE Foudre**

**Signification**

Manifestation subite de l'amour dès la première rencontre.

**Utilisation dans une phrase**

Quand j'ai rencontré Matthieu, j'ai eu un coup de foudre, je savais que ce serait lui l'homme de ma vie.

**AVOIR UNE CERVELLE D'OISEAU**

**Signification**

Être étourdi.

**Utilisation dans une phrase**

Vraiment! Alicia, tu ne te souviens pas où tu as mis mon livre! Je regrette de te le dire, mais tu as vraiment une cervelle d'oiseau!

**AVOIR UNE DENT CONTRE QUELQU'UN**

**Signification**

Avoir de la rancune, du ressentiment.

**Utilisation dans une phrase**

Mon amie n'a pas été tellement gentille avec moi et j'ai une dent contre elle.

### BRÛLER LA CHANDELLE PAR LES DEUX BOUTS

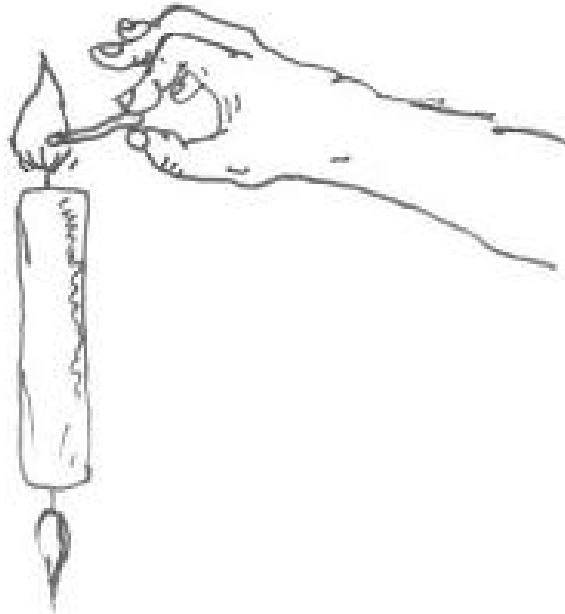
#### **Signification**

Gaspiller son argent, sa santé.

#### **Utilisation dans une phrase**

Sarah vient juste d'avoir sa paye et elle gaspille déjà son argent en achetant un nouveau téléviseur.

Natacha travaille tous les soirs, elle étudie à temps plein et sort toutes les fins de semaines. Si elle continue à brûler ainsi la chandelle par les deux bouts, elle risque de tomber malade.



### ÇA NE COURT PAS LES RUES

#### **Signification**

Pas très répandu ou commun.

#### **Utilisation dans une phrase**

Les beaux garçons intelligents, c'est rare. Ça ne court pas les rues.

### CE N'EST PAS LA MER À BOIRE

#### **Signification**

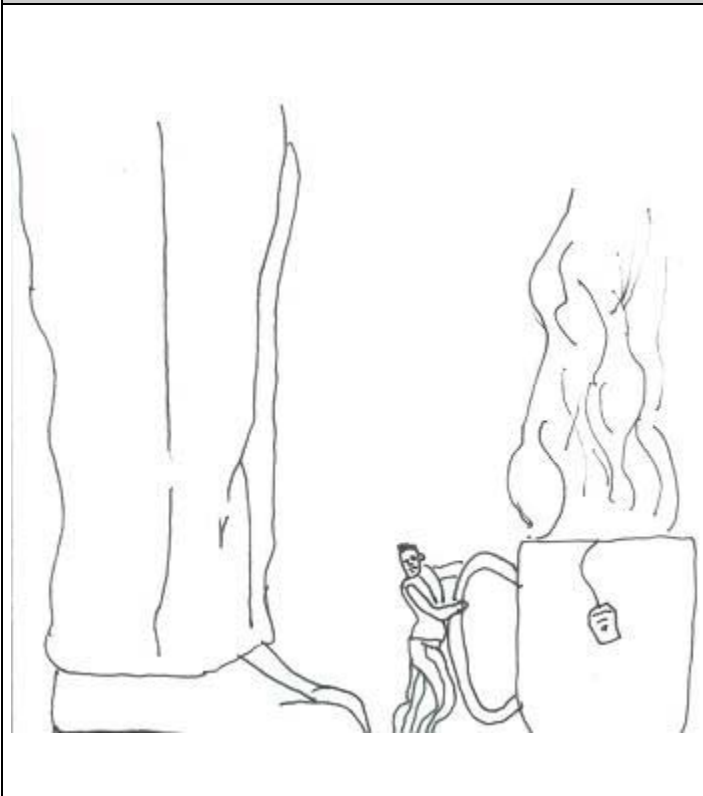
Ce n'est pas difficile.

#### **Utilisation dans une phrase**

Annick, ce n'est pas la mer à boire que de passer cet examen de conduite; tu verras, tout va bien aller.



**CE N'EST PAS MA TASSE DE THÉ**



**Signification**

Cela ne me convient guère.

**Utilisation dans une phrase**

La biologie, ce n'est pas ma tasse de thé, car c'est trop de matière à retenir par cœur.

**C'EST LA GOUTTE D'EAU QUI FAIT DÉBORDER LE VASE**

**Signification**

C'est la petite chose pénible qui vient s'ajouter au reste et qui fait qu'on ne supporte plus l'ensemble.

**Utilisation dans une phrase**

Le mari de ma voisine n'était pas gentil et lorsqu'elle a appris qu'il la trompait, elle s'est dit : « C'est la goutte qui fait déborder le vase », et elle l'a quitté.

**CHERCHER UNE AIGUILLE DANS UNE BOTTE DE FOIN**

**Signification**

Impossible à trouver.

**Utilisation dans une phrase**

Quand j'ai enlevé mes verres de contact, l'un d'eux est tombé par terre et il était impossible de le retrouver. C'était comme si je cherchais une aiguille dans une botte de foin.

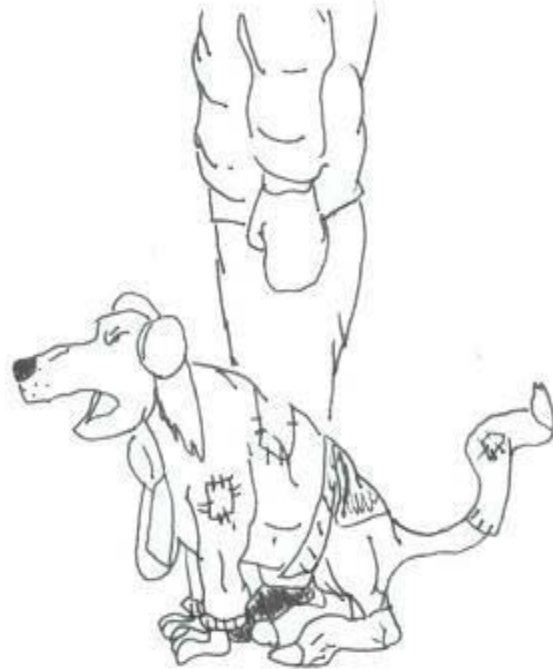


**Signification**

Être mal habillé.

**Utilisation dans une phrase**

J'ai vu mon voisin sortir de sa maison, il était habillé comme la chienne à Jacques. Ça m'a surpris, lui qui est toujours bien habillé lorsqu'il va travailler.



**CLAIR COMME DE L'EAU DE ROCHE**


**Signification**

Très aisé à comprendre, évident.

**Utilisation dans une phrase**

Je comprends vraiment bien ce que tu viens de dire. C'est clair comme de l'eau de roche. Tu expliques la matière avec des mots simples.

**COMME UN CHEVEU SUR LA SOUPE  
(Arriver, tomber, venir)**

|   |  |
|---|--|
|  | <b><u>Signification</u></b><br>À contretemps, mal à propos.  |
|   | <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br>Audrey est arrivée comme un cheveu sur la soupe. Je crois qu'elle a entendu notre conversation et elle se doute qu'on la fêtera la semaine prochaine. |

**CONNAÎTRE (SAVOIR) SUR LE BOUT DES DOIGTS**

|  |
|--|
| <b><u>Signification</u></b><br>Savoir très bien.   |
| <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br>Mon oncle me dit toujours que je connais tout sur le bout des doigts parce que j'ai une réponse à toutes ses questions. |

**COUPER LA POIRE EN DEUX**

|   |
|---|
| <b><u>Signification</u></b><br>Partager les profits et les risques.   |
| <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br>Pour évaluer cet exercice, on va couper la poire en deux. Si vous avez le bon verbe, mais qu'il est mal conjugué, vous aurez la moitié des points. |

### COÛTER LES YEUX DE LA TÊTE

#### **Signification**

Coûter très cher.

#### **Utilisation dans une phrase**

Mélanie, ton collier coûte les yeux de la tête. Viens, on va aller voir ailleurs s'il y en a des moins chers.

### CROQUER LA VIE À PLEINES DENTS

#### **Signification**

Profiter pleinement de la vie.

#### **Utilisation dans une phrase**

Je croque la vie à pleine dents parce qu'elle est si magnifique!

### DES HAUTS ET DES BAS

#### **Signification**

Alternance de bons et de mauvais états.

#### **Utilisation dans une phrase**

Aujourd'hui, Sophie est très contente. Peut-être que demain elle sera triste. C'est toujours comme ça, elle a des hauts et des bas. C'est difficile de prévoir son humeur.

### DES VERTES ET DES PAS MÛRES

#### **Signification**

Voir, dire des choses étonnantes, choquantes ou pénibles.

#### **Utilisation dans une phrase**

Mon frère exagère souvent. Aujourd'hui, j'en ai entendu des vertes et des pas mûres quand il a insulté nos parents parce qu'ils ne voulaient pas qu'on sorte avec la gang.

### DEVOIR UNE FIÈRE CHANDELLE

#### **Signification**

Être très reconnaissant envers quelqu'un.

#### **Utilisation dans une phrase**

Je suis déménagée et c'est toi qui m'a aidé à déplacer tous mes meubles. Je te dois une fière chandelle parce que je n'aurais pas pu le faire toute seule. Je te remercie.

### DIRE À QUELQU'UN SES QUATRE VÉRITÉS

#### **Signification**

Dire à quelqu'un des vérités blessantes et désobligeantes de manière assez brutale.

#### **Utilisation dans une phrase**

Simon m'a dit mes quatre vérités et j'ai décidé de ne plus lui parler tant qu'il ne s'excusera pas.

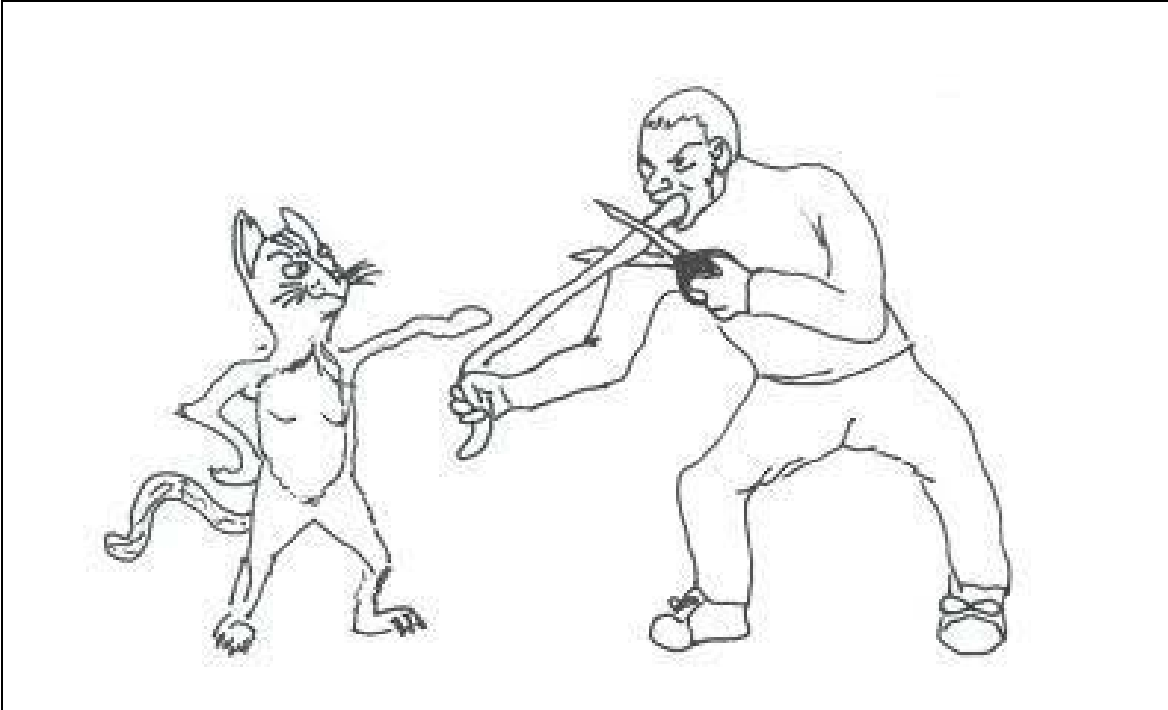
### DONNER SA LANGUE AU CHAT

#### Signification

Renoncer à deviner.

#### Utilisation dans une phrase

Ce jeu est difficile et j'ai dû donner ma langue au chat plusieurs fois parce que je ne pouvais pas répondre aux questions.



### DORMIR SUR SES DEUX OREILLES

#### Signification

Ne pas s'inquiéter.

#### Utilisation dans une phrase

Même si mon grand-père est très malade, il réussit tout de même à dormir sur ses deux oreilles en prenant sa médication.

## EN AVOIR LE CŒUR NET

### Signification

S'assurer de la vérité de quelque chose.

### Utilisation dans une phrase

Juliana croit que son copain lui a menti. Elle veut le rencontrer ce soir pour en avoir le cœur net avec toute cette histoire.

## EN AVOIR PLEIN LE DOS

### Signification

En avoir assez, être excédé de.

### Utilisation dans une phrase

Marc-André a eu une longue conversation avec sa mère, il lui a fait savoir qu'il en avait plein le dos de ses remarques autoritaires.

Je ne suis plus capable d'entendre parler tout le monde en même temps, j'en ai plein le dos. Je ne comprends plus rien des explications du professeur.





### ENTRE QUATRE MURS

#### **Signification**

Rester enfermé dans une maison volontairement ou non.

#### **Utilisation dans une phrase**

Il avait décidé de ne pas passer la journée entière entre quatre murs. Il s'est rendu au cinéma pour voir le dernier film à succès.

### ENVOYER QUELQU'UN AU DIABLE

#### **Signification**

Repousser quelqu'un avec colère.

#### **Utilisation dans une phrase**

Un élève ne me laissait pas tranquille, alors je l'ai envoyé au diable.

### ÊTRE À CHEVAL SUR LES PRINCIPES

#### **Signification**

Très strict, pointilleux.

#### **Utilisation dans une phrase**

Ma mère est très à cheval sur les principes :elle ne veut pas que je me fasse poser un anneau à l'oreille. Elle croit que ce n'est pas très élégant.

### ÊTRE ASSIS ENTRE DEUX CHAISES

#### **Signification**

Se trouver dans une situation difficile, inconfortable, délicate à résoudre.

#### **Utilisation dans une phrase**

Aujourd'hui, je suis stressée parce que je me trouve dans une situation pénible. Je suis assise entre deux chaises et je ne sais pas trop quoi faire. Comment vais-je me sortir de ce mauvais pas?

### ÊTRE AU SEPTIÈME CIEL

#### **Signification**

Dans le ravissement, au comble du bonheur.

#### **Utilisation dans une phrase**

Je suis au septième ciel aujourd'hui, car j'ai gagné ma compétition de natation. Je suis arrivée la première même si les autres étaient meilleures que moi.

### ÊTRE AU PIED DU MUR

#### **Signification**

Ne plus pouvoir reculer.

#### **Utilisation dans une phrase**

Notre projet doit être remis la semaine prochaine. Le professeur nous a mis au pied du mur, car nous prenions trop de temps pour le compléter.

### ÊTRE DANS DE BEAUX DRAPS

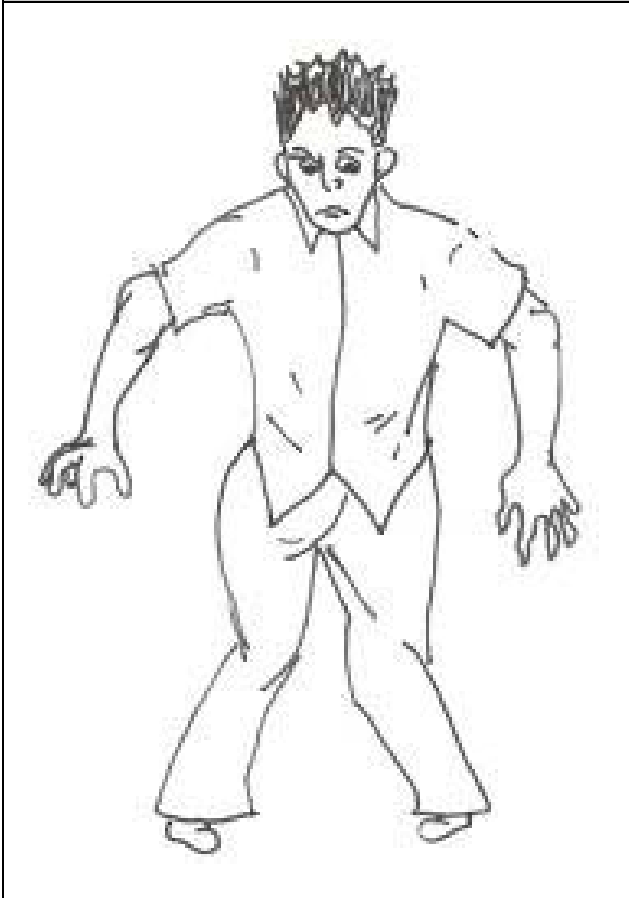
#### **Signification**

Se mettre dans une situation embarrassante.

#### **Utilisation dans une phrase**

Je me suis mis dans de beaux draps parce que j'ai promis à ma sœur de l'amener au cinéma ce soir, mais j'ai aussi donné un rendez-vous à Pascal pour aller jouer au billard et il m'attend.

### ÊTRE DANS SES PETITS SOULIERS



#### **Signification**

Être mal à l'aise; être dans l'embarras.

#### **Utilisation dans une phrase**

Devant les amis de mon père, je suis dans mes petits souliers; je me sens mal à l'aise, car je ne comprends pas tout ce qu'ils disent.

### ÊTRE DE MAUVAIS POIL

#### **Signification**

De mauvaise humeur.

#### **Utilisation dans une phrase**


Je me suis réveillée de mauvaise humeur. J'étais de mauvais poil et tout me dérangeait.

| <b>ÊTRE LA COQUELUCHE</b>   |  |
|---|--|
| <b><u>Signification</u></b><br>Être populaire.  |  |
| <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br><br>Nathalie est très populaire à l'école. Il semble bien qu'elle est la coqueluche du groupe, car tout le monde parle d'elle en bien. |  |

| <b>ÊTRE MIS À PIED</b>   |  |
|--|--|
| <b><u>Signification</u></b><br>Signifie le renvoi temporaire ou permanent d'un employé à la suite d'un manque de travail ou d'une faute professionnelle. |  |
| <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br><br>Le patron a renvoyé François de son poste pour une semaine, sans indemnité; il l'a mis à pied.          |  |

| <b>ÊTRE SUR LA CORDE RAIDE</b>  |  |
|---|--|
| <b><u>Signification</u></b><br>Être dans une situation délicate.  |  |
| <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br><br>Pat, qu'est-ce que tu vas faire? Tu es sur la corde raide depuis qu'on a découvert tes intentions de nous laisser tomber. Le responsable du groupe nous a dit qu'il te rencontrerait pour te rappeler tes engagements. |  |

## ÊTRE TIRÉ À QUATRE ÉPINGLES

|  |   |
|--|---|
|  | <b><u>Signification</u></b><br>Être très bien habillé.  |
|  | <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br>Wow ! Avec qui as-tu rendez-vous ce soir pour être tiré à quatre épingles? Est-ce avec la coqueluche de l'école? |

## FAIRE LA SOURDE OREILLE

|   |
|---|
| <b><u>Signification</u></b><br>Feindre de ne pas entendre.  |
| <b><u>Utilisation dans une phrase</u></b><br>Mon frère fait la sourde oreille, il fait semblant de ne pas entendre ce que je veux lui dire. |

### GARDER SON SANG-FROID

#### Signification

Garder sa présence d'esprit.

#### Utilisation dans une phrase

Lorsque l'enfant s'est fait frapper par une voiture, j'ai gardé mon sang-froid. Je n'ai pas paniqué et je suis allé chercher du secours.

### L'AFFAIRE EST DANS LE SAC

#### Signification

Le succès est assuré, certain.

#### Utilisation dans une phrase

Le patron a accepté le nouveau contrat. L'affaire est dans le sac même si tout n'était pas complété comme prévu.

### LA MOUTARDE LUI MONTE AU NEZ



#### Signification

Être impatient, en colère.

#### Utilisation dans une phrase

Après avoir recommencé trois fois l'exercice, la moutarde lui monte au nez. Il décide de demander de l'aide pour en finir au plus vite.

### LA PUCE À L'OREILLE

#### **Signification**

Éveiller des doutes, des inquiétudes, des soupçons.

#### **Utilisation dans une phrase**

Nous avons eu la puce à l'oreille que la compagnie fermerait ses portes. En effet, ce matin le patron nous a annoncé la mauvaise nouvelle.



### LA SEMAINE DES QUATRE JEUDIS

#### **Signification**

Jamais.

#### **Utilisation dans une phrase**

Mon frère veut se marier dans la semaine des quatre jeudis. Il aurait dû dire qu'il ne voulait pas se marier.

### LE JEU N'EN VAUT PAS LA CHANDELLE

#### **Signification**

Le résultat ne vaut pas l'investissement nécessaire.

#### **Utilisation dans une phrase**

Ne mets pas autant d'énergie dans ta relation avec ton copain, car le jeu n'en vaut pas la chandelle. Il quitte le pays pour deux ans et on ne sait pas s'il va revenir.

## LES BRAS M'EN TOMBENT



### Signification

Être très étonné.

### Utilisation dans une phrase

Cela fait trois semaines que j'ai acheté ma souris, elle est belle et gentille. Hier, quand je suis entrée chez moi, j'ai réalisé que mon chat l'avait mangée. Les bras m'en tombent à l'idée qu'il a pu faire cela.

## LES DOIGTS DANS LE NEZ

### Signification

Très facilement.

### Utilisation dans une phrase

J'ai complété mon examen ce matin. Il était tellement facile que je l'ai fait les doigts dans le nez. Je n'aurais pas dû étudier autant.



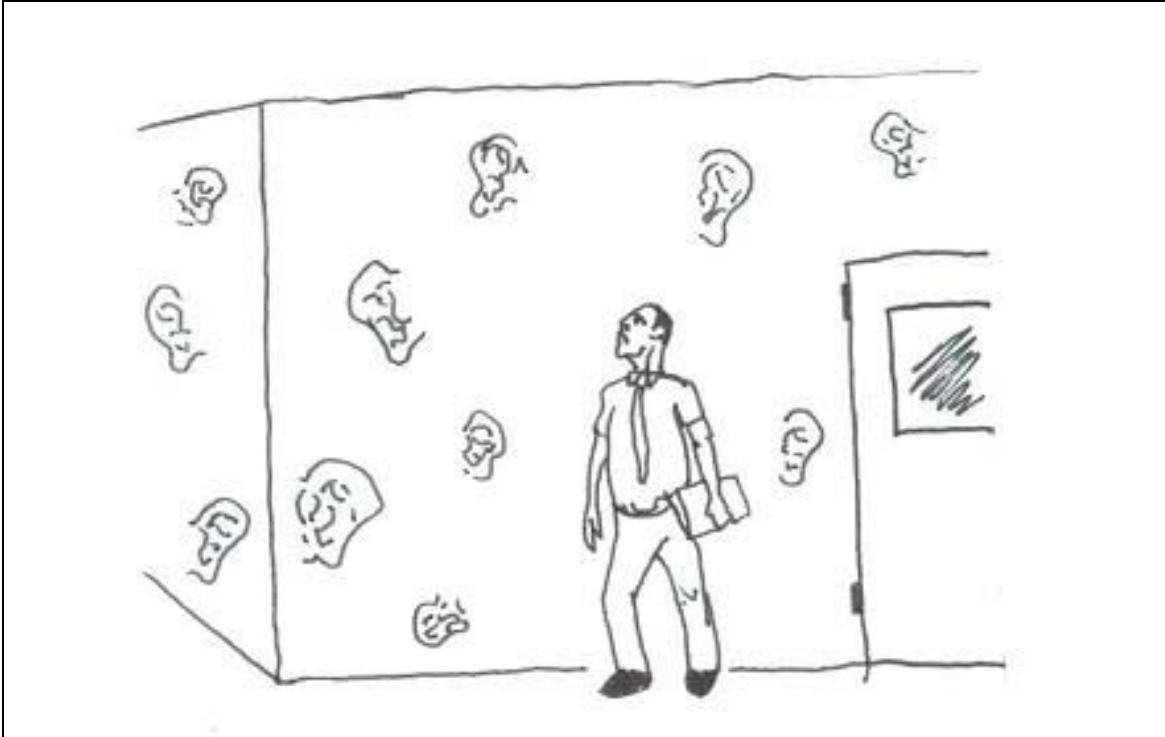
## LES MURS ONT DES OREILLES

### Signification

On peut être surveillé, épié sans qu'on s'en doute.

### Utilisation dans une phrase

Jonathan, arrête de parler fort, les murs ont des oreilles, on pourrait nous entendre.



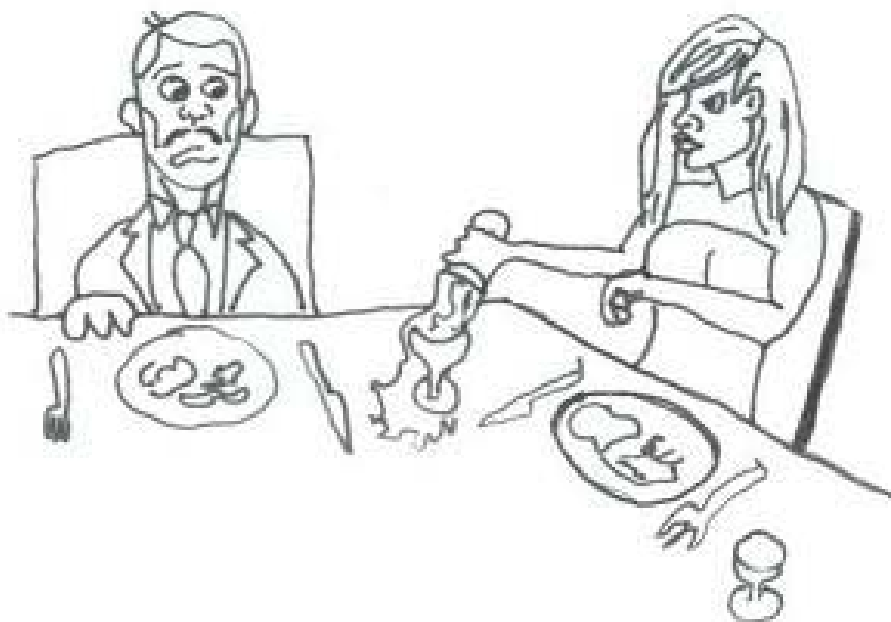
## METTRE DE L'EAU DANS SON VIN

### Signification

Modérer ses prétentions.

### Utilisation dans une phrase

Annie, tu devrais mettre de l'eau dans ton vin, car on ne peut pas gagner à tout coup.



### METTRE DES BÂTONS DANS LES ROUES

#### **Signification**

Susciter des difficultés, des obstacles.

#### **Utilisation dans une phrase**

Celui-là, il me met vraiment des bâtons dans les roues. Il m'empêche d'avancer dans mon projet.



### METTRE DU PLOMB DANS LA TÊTE (à quelqu'un)

#### **Signification**

Le rendre plus responsable.

#### **Utilisation dans une phrase**

Il va falloir mettre du plomb dans la tête de notre fils si nous voulons qu'il réussisse dans la vie.

### METTRE LA MAIN À LA PÂTE

#### **Signification**

Travailler soi-même à quelque chose, aider.

#### **Utilisation dans une phrase**

Tout le monde a mis la main à la pâte pour préparer cette activité. Plus on est nombreux, plus on a de bonnes idées.

### METTRE LES PIEDS DANS LE PLAT

#### **Significations**

Commettre une gaffe.

#### **Utilisation dans une phrase**

Stéphane s'est mis les pieds dans le plat en racontant son histoire à Jérémie.

J'ai pris la voiture de mon père sans sa permission et j'ai eu un accident. Je me suis mis les pieds dans le plat car je n'avais qu'un permis provisoire.

### MONTER SUR SES GRANDS CHEVAUX

#### **Signification**

S'emporter, le prendre de haut.

#### **Utilisation dans une phrase**

Véronique est rentrée très tard samedi dernier et lorsqu'elle est arrivée chez elle, son père était très fâché. Il est monté sur ses grands chevaux pour lui faire comprendre de respecter l'heure à laquelle elle doit rentrer à l'avenir.

### NE FAIRE NI CHAUD NI FROID

#### **Signification**

Être indifférent (à quelqu'un).

#### **Utilisation dans une phrase**

André m'a demandé si je voulais aller au cinéma avec lui demain et je lui ai répondu que cela ne me faisait ni chaud ni froid.

## NE PAS BOUGER LE PETIT DOIGT

### Signification

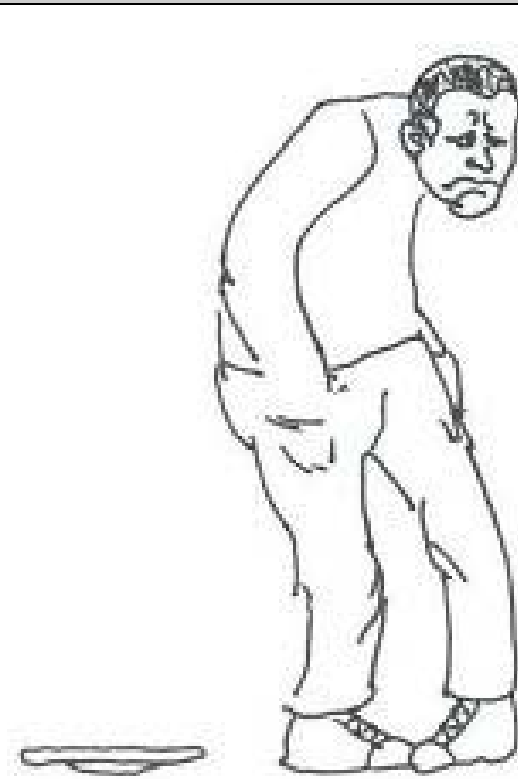
Ne rien faire pour aider quelqu'un alors qu'on en a la possibilité.

### Utilisation dans une phrase

Sophie a dû préparer son déménagement toute seule. Son copain, lui, toujours occupé au travail, n'a pas bougé le petit doigt pour l'aider.

Hier, quand je suis allé avec mon ami au centre commercial on a regardé de beaux vêtements. Voyant qu'il manquait un article, le propriétaire m'a demandé si je l'avais pris. Il a appelé la police. Quand les policiers sont arrivés, ils m'ont interrogé et mon ami n'a pas levé le petit doigt pour me défendre.

## NE PAS ÊTRE DANS SON ASSIETTE



### Signification

Ne pas se sentir bien (physiquement ou moralement).

### Utilisation dans une phrase

Depuis qu'il a appris la mauvaise nouvelle, cet employé est déprimé. Il n'est pas dans son assiette et il manque de motivation à son travail.

**NE PAS PORTER QUELQU'UN DANS SON COEUR**

**Signification**

Avoir de l'hostilité, de la rancune.

**Utilisation dans une phrase**

Elle ne porte plus Marie dans son cœur, car elle lui a joué un très mauvais tour.

**NE PAS VOIR PLUS LOIN QUE LE BOUT DE SON NEZ**

**Signification**

Manquer de prévoyance.

**Utilisation dans une phrase**

J'ai tout dépensé mon argent et je ne pouvais plus payer mon compte de téléphone. Vraiment, il m'arrive de ne pas voir plus loin que le bout de mon nez et d'avoir à demander de l'argent à ma mère.

**NE PAS Y ALLER DE MAIN MORTE**

**Signification**

Frapper rudement, attaquer avec violence.

**Utilisation dans une phrase**

Véronique s'est fâchée avec Nathalie et elle a été méchante dans ses mots. Elle n'y est pas allée de main morte, car ses remarques l'ont blessée.

Martine n'y est pas allée de main morte avec sa sœur à propos de ses chaussures. Elle a été méchante en lui disant que le modèle était dépassé depuis très longtemps.

**PASSER DU COQ À L'ÂNE**

**Signification**

Passer sans transition, et sans motif d'un sujet à un autre.

**Utilisation dans une phrase**

Cette personne m'étourdit à force de changer de sujet. Elle passe du coq à l'âne continuellement et nous avons de la difficulté à suivre son idée.

**PASSER EN COUP DE VENT**

**Signification**

Passer très vite sans prendre le temps de s'arrêter.

**Utilisation dans une phrase**

Il était tellement pressé et je n'ai pas eu le temps de tout lui dire à propos de notre travail. Il est passé en coup de vent en me disant que la prochaine fois on pourrait régler le problème.

**POUR UNE BOUCHÉE DE PAIN**

**Signification**

Pour un prix dérisoire.

**Utilisation dans une phrase**

J'ai acheté un très jolie robe pour une bouchée de pain; elle n'était vraiment pas chère.

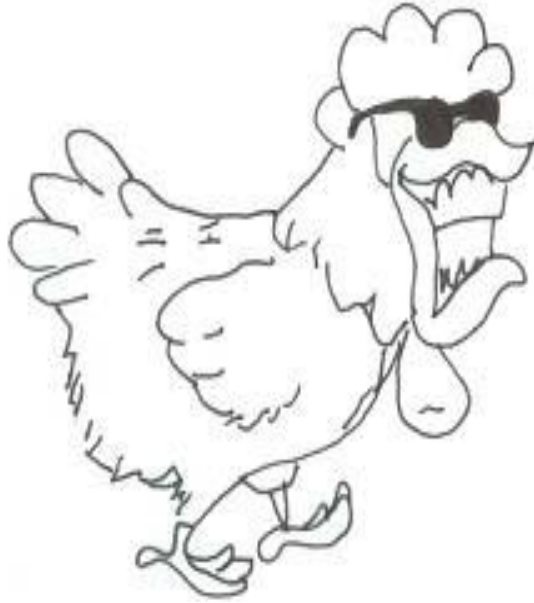
## QUAND LES POULES AURONT DES DENTS

### Signification

Jamais.

### Utilisation dans une phrase

Penses-tu venir avec nous à la réception? Je ne crois pas. J'entends déjà ma mère me dire : « Ma fille, tu iras quand les poules auront des dents! ». Alors, ne comptez pas sur moi.



## REMUER CIEL ET TERRE

### Signification

Tout faire pour réussir.

### Utilisation dans une phrase

Karine va remuer ciel et terre pour aider son amie à se sortir de cette fâcheuse histoire.



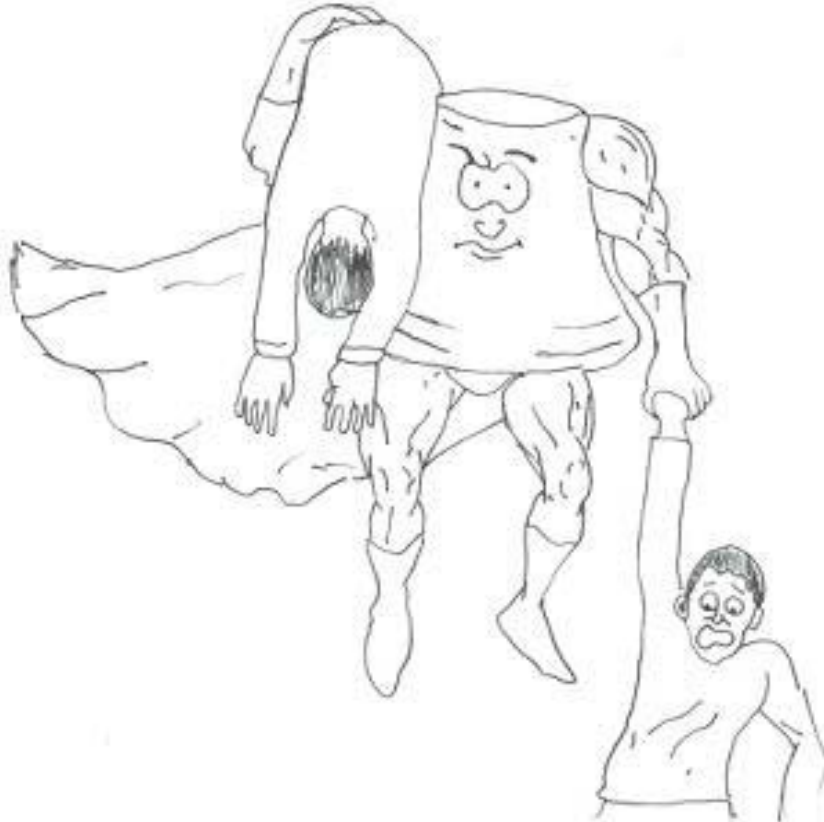
## SAUVÉ PAR LA CLOCHE

### Signification

Sauvé à la dernière minute.

### Utilisation dans une phrase

Michel n'était pas prêt à faire son exposé oral devant le groupe. Nerveux, il a été sauvé par la cloche annonçant la fin du cours. Son exposé est remis à la semaine prochaine.



## SE CREUSER LA TÊTE

### Signification

Réfléchir beaucoup.

### Utilisation dans une phrase

Il s'est vraiment creusé la tête pour lui trouver le plus beau cadeau d'anniversaire.

### SE FAIRE TIRER L'OREILLE

#### **Signification**

Se faire prier, obéir avec réticence.

#### **Utilisation dans une phrase**

Il n'a pas accepté du premier coup de se joindre à l'équipe. Toute la semaine, il s'est fait tirer l'oreille par ses compagnons jusqu'à ce qu'ils lui donnent une bonne raison de se joindre au groupe.

### SE LEVER DU PIED GAUCHE

#### **Signification**

Être de mauvaise humeur dès le matin; mal débiter sa journée.

#### **Utilisation dans une phrase**

À mon réveil, j'étais agressif et grognon. Je me suis levé du pied gauche et toute la journée s'est mal déroulée.

### S'EN METTRE PLEIN LES POCHE

#### **Signification**

S'enrichir.

#### **Utilisation dans une phrase**

Le marchand vend ses téléviseurs trop chers. Il s'en met plein les poches, car il fait de gros profits.

### SE NOYER DANS UN VERRE D'EAU



#### **Signification**

Se laisser arrêter par la moindre difficulté.

#### **Utilisation dans une phrase**

Natacha complique toujours les choses. Elle se noie dans un verre d'eau alors que les solutions sont si simples.

### SE SERRER LA CEINTURE

#### **Signification**

Se priver de nourriture.

#### **Utilisation dans une phrase**

Cet homme a un problème financier. Il va falloir qu'il se serre la ceinture s'il veut subvenir aux besoins de sa famille.

### TIRÉ PAR LES CHEVEUX

#### **Signification**

Amené d'une manière forcée et peu logique.

#### **Utilisation dans une phrase**

Stéphanie fait lire sa composition à une amie. Celle-ci réalise que son histoire est tirée par les cheveux, car il est impossible qu'elle soit revenue de Paris en trois heures seulement.

## TIRER LES VERS DU NEZ

### Signification

Le faire parler.

### Utilisation dans une phrase

Les policiers ont arrêté un suspect.  
Ils veulent lui tirer les vers du nez et  
lui faire avouer le meurtre.



## TOMBER DANS LES POMMES

### Signification

Tomber en pâmoison, s'évanouir.

### Utilisation dans une phrase

Quand j'ai assisté au spectacle de Céline  
Dion, j'étais tellement excitée que je suis  
tombée dans les pommes. C'est mon  
idole depuis toujours.



### TOURNER AROUND DU POT

#### Signification

Quelqu'un qui hésite.

#### Utilisation dans une phrase

Je ne comprends pas tout à fait ce que tu essaies de m'expliquer. Pourquoi ne pas dire vraiment ce que tu penses au lieu de tourner autour du pot depuis dix minutes.

### UNE FINE GUEULE

#### Signification

Gastronome.

#### Utilisation dans une phrase

Mon frère aime prendre un repas dans un grand restaurant. C'est une fine gueule et sait apprécier les plats plus recherchés.



### UN FROID DE CANARD

#### **Signification**

Un très grand froid.

#### **Utilisation dans une phrase**

Aujourd'hui, il fait un froid de canard alors il vaut mieux ne pas traîner dehors et s'habiller chaudement.

### VENIR AUX OREILLES DE QUELQU'UN

#### **Signification**

Être porté à sa connaissance.

#### **Utilisation dans une phrase**

Il ne sert à rien de cacher quelque chose car un jour tout fini par se savoir et venir aux oreilles de quelqu'un.

### VOIR LA VIE EN ROSE

#### **Signification**

Du bon côté, avec optimisme.

#### **Utilisation dans une phrase**

Aujourd'hui, le temps est magnifique, je vois la vie en rose, tout me réussit.



